



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

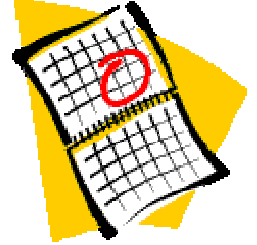
Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

Le 15 novembre 2007 / November 15, 2007

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

PARC POLICE POINT / POLICE POINT PARK

Le 16 novembre / November 16th
1e-2e année / Grades 1 & 2



TOURNOI BALLON CHASSEUR SECONDAIRE / HIGH SCHOOL DODGEBALL TOURNAMENT

Le 16 novembre / November 16th

Nos élèves du secondaire participeront à un tournoi de ballon-chasseur le **vendredi 16 novembre, de 10h à 15h** avec les élèves de l'École de la Rose Sauvage. M. Sébastien Picard, Mme Paulette Sparrow et M. Philip Gaudet y seront afin d'assurer le bon fonctionnement du tournoi. / *Our highschool students will be participating in a dodge-ball tournament on **Friday, November 16th from 10 :00am to 3 :00pm** with the high school students at l'École de la Rose Sauvage. M. Sébastien Picard, Mme Paulette Sparrow and M. Philip Gaudet will be present to watch over the tournament.*

VENTE DE LIVRES À ST MARY'S / ST MARY'S BOOKFAIR

Le 19 novembre / November 19th

Les élèves peuvent apporter de l'argent pour acheter des livres. L'école ne sera par responsable in cas de perte/ *Students may bring money to purchase books. The school will not be held responsible in case this money is lost/stolen.*

PISCINE CRESTWOOD / CRESTWOOD POOL

Le 16 et 26 novembre / November 16th & 26th
5e et 6e année / Grades 5 & 6

RENCONTRE DES PARENTS DU PRIMAIRE / PARENT/TEACHER INTERVIEWS GRADES 1 TO 6

Le 21 et 22 novembre / November 21st & 22nd

PIQUES HEPATITES B / HEPATITIS B SHOTS

Le 27 novembre / November 27th
5e année / Grade 5

PATIN / SKATING

Le 30 novembre / November 30th

Maternelle à 4e année / Kindergarten to grade 4

Les élèves doivent apporter leurs patins, mitaines et casques. / *Students must bring skates, mittens and a helmet.*



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

NOUVEAUX BULLETINS/ NEW REPORT CARDS

Nous avons joint à cette lettre une lettre explicative concernant le nouveau bulletin des 1^{ère} au 6^e année. Lors de la rencontre des parents pour le bulletin, les enseignants vous remettront le bulletin de votre enfant. / *Please find attached a letter discussing the new grades 1 to 6 report card. The report card will be given to parents, in person, at the parent/teacher interview.*

C'EST L'HIVER!!!!/ DRESS FOR THE WEATHER

On vous rappelle que l'hiver est à nos portes. Il est important de bien habiller vos enfants car les élèves vont dehors lors des récréations à moins que la température ne le permette pas (très froid : -25c et moins, il pleut,...)/ *Winter is just around the corner! Please ensure your child/ren are properly dressed for weather and cold temperatures. Students will be kept indoors for temperatures of -25c. Students must have touques, mittens, winter jackets and boots.*



REMERCIEMENT/ THANK YOU

L'école les Cyprès aimerait remercier Mme Francine Baker pour avoir organisé la fête de l'Halloween. Ce fut un grand succès !/ *Thank you to Mme Francine Baker and all parents who participated in organizing a fun-filled Halloween party at our school!*

PHOTOS/ SCHOOL PICTURES

Les épreuves des reprises de photos qui ont été prises le 1^{er} octobre dernier ont été envoyées par la poste le 2 novembre dernier. Les photos que vous avez achetées seront envoyées à la maison avec vos enfants durant la semaine du 3 décembre./ *The proofs from the retakes that were done this past October 1st, were sent home on November 2nd. Photograph packages will be sent home during the week of December 3rd, 2007.*



FÉLICITATIONS À WOLFGANG/ KARATE CONGRATULATIONS

L'école les Cyprès aimerait féliciter Wolfgang Edward van Muijen pour sa belle performance au championnat de karaté qui a eu lieu en Lutz, Pologne. Plusieurs centaines de participants de partout autour du monde ont participé à cette compétition dont une centaine de garçons du même âge que Wolfgang. Il a terminé au 7^e rang de cette compétition./ *Congratulations to Wolfgang Edward van Muijen on his performance at the World Championships Of Karate in Lutz, Poland. There were thousands of people there from all over the world and Wolfgang was in competition with almost a hundred boys his age that were all higher belts than him. He competed against black and brown belts and came home in seventh place.*



TUPPERWARE/ TUPPERWARE

Toutes les commandes de Tupperware doivent parvenir à l'école avant le 5 décembre 2007 afin que vous receviez vos commandes avant Noël. Les chèques doivent être émis au nom de : Cindy Bird- Tupperware. N'oubliez pas que ces idées cadeaux rapportent 20% de profit à l'école !/ All Tupperware orders must be submitted with payment no later than December 5th, 2007. These orders will arrive in time for Christmas. Please ensure chèques are made payable to: Cindy Bird-Tupperware. Remember these terrific gift ideas result in 20% cash back to our school!



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES/ VOLUNTEERS WANTED

Nous sommes à la recherche de parents qui seraient disponibles afin d'aider à la bibliothèque. Veuillez contacter Mme Nathalie au 528-2881./
*We are seeking three parents who would like to come help in the library.
Please contact Mme Nathalie at 528-2881.*



CONCERT DE NOËL/ CHRISTMAS CONCERT

Le concert de Noël aura à lieu à l'école les Cyprès le 6 décembre prochain de 17h45 à 20h30. À la demande générale de plusieurs parents, on vous demanderait d'apporter un plat. Entre 17h45 et 19h, vous serez invités à manger et à discuter entre vous des prouesses de vos enfants. Afin de ne pas avoir seulement des croustilles comme repas, voici ce que l'on vous propose d'apporter :
/ This year's Christmas Concert will take place on December 6th from 5 :45pm to 8 :30pm. At the general request of several parents, a food item would be greatly appreciated. You are invited to attend the pot-luck dinner between 5:45pm and 7:00pm to mingle and share in the talent of your children. In order to avoid having only chips and dip for this festive dinner, here are the items that are suggested for you to bring:



Veuillez apporter seulement le plat en lien avec la classe de votre enfant le plus âgé. Si par exemple, vous avez un enfant à la maternelle et un enfant en 2^e année, veuillez apporter le plat en lien avec les 2^e année seulement. / Please only bring the food item that is noted here in relation to your eldest child. If you have, for example, one child in kindergarten and one in grade two, only provide what is suggest for the grade two class.

Préscolaire: Hors d'oeuvres / *Preschool: Hors d'oeuvres*

Maternelle : Crudités avec la sauce. / *Kindergarten : Veggies and dip*

1^{ère} année : salade / *Grade 1 : salad (fresh, pasta or bean)*

2^e année : Croustilles / *Grade 2 : Chips*

3^e année : Jus et liqueur / *Grade 3 : Juice or pop*

4^e année et 5^e année : repas chaud / *Grades 4 & 5 : Hot, main entree*

6^e année : repas froid (ex. : fromages, viande froides, sandwichs) / *Grade 6 : Cold entree (cheeze, cold cuts, sandwiches)*

7^e à 11^e année : Dessert / *Grades 7 to 11 : Dessert*



Lors du concert de Noël, on vous invite à apporter un aliment non-périssable que l'on remettra à un organisme pour les personnes démunies de Medicine Hat à l'occasion de Noël. / *On the eve of our Christmas Concert, we invite and encourage you to bring a non-perishable food item that will be donated to those less fortunate citizens of our community. The Medicine Hat Food Bank will distribute these items during the holiday season.*



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

RÉUNION DU COMITÉ DE PARENTS/ *PARENT COUNCIL* **MEETING**

La prochaine réunion du comité de parents aura lieu le 27 novembre prochain à 19h15 au gymnase de l'école./ *The next parent council meeting will take place in our school gym on November 27 at 7:15pm.*



VIVE LE BI !!!/ HOORAY FOR THE IB !!!

Un petit mot pour vous informer que le profil de l'apprenant qui est travaillé ce mois-ci avec les élèves est : INFORMÉ ET INSTRUIT./ *A short word to inform you that the learner profile for the month of November is: INFORMED AND LEARNED.*

Ce profil permet à l'élève d'explorer des concepts, des idées et des problèmes qui sont d'importance à l'échelle locale et mondiale. Ils acquièrent des connaissances, approfondies et développent une bonne compréhension dans un éventail de disciplines vastes et équilibrées./ *This profile permits the student to explore the concepts, ideas and problems that arise locally and globally. The student acquires knowledge, deepens and develops their understanding in a vast and well balanced scope.*

De plus, deux enseignantes ont débuté leur premier module de recherche. Mme Ann-Mary Cadieux en maternelle et Mme Isabelle Trottier en 1^{ère} et 2^e année. / *In addition, two teachers have begun their first research module : Mme Ann-Mary Cadieux in kindergarten and Mme Isabelle Trottier in grades 1 & 2.*

Les maternelles travailleront le thème : Je suis unique! / *Kindergarten students will be working on the theme : I am unique!*

Les 1^{ère} et 2^e année travailleront le thème : L'organisation des communautés autochtones./ *Grades 1 & 2 students will be working on the theme : Community structure.*

Venez voir ce qui est commencé ! / *Come on out to see what we are working on!*

À venir... : *More to follow...*

Mme Caroline Patry travaillera sous peu le thème : contes, fables et légendes./ *Mme Caroline Patry will soon be working on the following themes myths, fables and legends.:*

Mme Isabelle Trottier
Coordonnatrice/ *Coordinator*



1970, 19^e Avenue S.E.
Medicine Hat (Alberta)
T1A 3X5

Tél 403.528.2881
Télé 403.528.4145

LETTRE DU MOIS PAR COURRIEL/ *ELECTRONIC NEWSLETTER*

Pour tous les parents qui aimeraient recevoir la lettre du mois et les RAPPELS via leur courriel, veuillez nous le signaler via / *All parents who would prefer to receive the school newsletters and reminders by email, please indicate this by emailing us at :*

lescypres@conseildusud.ab.ca

Par ce geste, vous allez contribuer à économiser du papier et à faire un beau geste pour l'environnement ! / *By doing this, you will be actively contributing to helping our environment and by lowering paper costs for our school!*



M. Sébastien Picard
Directeur/*Principal*

